אֲדֹנָי שְׁמֶעָה אֲדֹנָי סְלֶחָה, אֲדֹנִי הַקְּשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל־תְּאַחַר, לְמַעַנְּךְ אֶלֹהֵי כִּי־שִׁמְךּ נִקְרָא עַל־עִירְךְ וְעַל־עַמֶּךְ: הֲשִׁיבֵנוּ יְהֹנְפִּהְיּ אֵלֶיךְ וְנָשׁוּבָה, חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

Se continúa en la página 553 desde "El Mélej", como aparece en el Ayuno de Guedaliá, hasta el final. Después, el Jhazán recita Kadish, se saca un Séfer Torá, se lee en él "Vaijhal Moshé" (pág. 581), y se finaliza el rezo como de costumbre, sólo que después de "Hoshi'enu", se recita el Salmo "Lamnatzéajh 'Al Ayélet Hashájhar", que aparece en la página 127.

## AYUNO DEL 17 DE TAMUZ

Después de la Jhazará de la 'Amidá se dice "Viduy" y "Nefilat Apáim", y seguidamente:

ָוְאֶרֶץ שָׁפְּל רוּמִי. יוֹם דִּמָּה רָשָׁע לְהַכְּנִיעִי. מְשׁוֹשׁ לִבִּי שָׁבַת וְהוּשְׁלַכְתִּי מִבֵּית מַרְגּוֹמִי. אָנְוּ וְאָבְלוּ פְּתָחֵי יוֹם נָאֶסַף נְדִיבִי וְשׁוֹעִי. לָכֵן אֲקוֹנֵן מִיָּמִים יָמִימָה בַּחֹדֶשׁ הַרְבִיעִי:

בַּחֹדֶשׁ הֶּרְבִיעִי אֶפְּפוּ עָלֵי רָעוֹת וַאֲנָחוֹת. בְּשִׁבְעָה עָשֶׂר בְּאַנְחָתִי יָגַעְּתִּי וְלֹא מָצָאתִי מְנוּחוֹת. גְּעֹה גְעִיתִי בִּבְכִי וְעַל כְּל רֹאשׁ קְרְחוֹת. כִּי בְיוֹם זֶה נִשְׁתַּבְּרוּ הַלָּחוֹת: הַלָּחוֹת יְצָאוּנִי וְסֶבְבוּ עָלֵי תְּלָאוֹת. וְגָבְרָה יַד צָרִי וְזֵרַנִי בְּכָל פֵּאוֹת. סוֹב נָא וְהָגֵן מְיַחֲלֵי קֵץ בְּּלָאוֹת. כִּי שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יְהֹנְשִּּהְּ יִאַהִּונהִי צְבָאוֹת: בַּחֹדֶשׁ הַרָבִיעִי דִּמִּיתִי עֲלוֹת מִטִּיט הַיַּוֵן וְאֵין מַעֲמִיד. בְּשִׁבְעָה עָשָׂר בּוֹ הָיִיתִי לְבִזָּה לְמַאֲכָל וּלְהַשְׁמִיד. וְלֹא מָצָאתִי מָנוֹתַ וּמַכְאוֹבִי נֶגְדִי תָמִיד. כִּי בוֹ בָשַל הַתָּמִיד: הַתָּמִיד יוֹם הוּסֵר גָבְרָה יִלְלָתִי בְּיִלְלַת אֶגְלַיִם. וּמִסְפְּדִי גָדַל בְּמִסְפֵּד הַדַדְרִמּוֹן כִּפְלַיִם. סוֹב נָא וְהַחֲיֵה רְדוּמֵינוּ אֵל שוֹכֵן שָׁמַיִם. יְחַיֵּינוּ מִיּוֹמְיִם:

בַּחֹדֶשׁ הָרָבִיעִי זַעַם צוּר נְשָׂאתִי. וַחֲמָתוֹ בִּי הַבְעִיר. בְּשִׁבְעָה עָשָׂר בּוֹ חַלְחָלֶה אֲחָזַתְנִי וְסַעַר מַסְעִיר. טוֹבוֹת נָשִׁיתִי וַתִּזְנַח מִשְּׁלוֹם נַפְּשִׁי בְּתִגְרַת שֵׂעִיר. כִּי בוֹ הָבְקְעָה הָעִיר: הָעִיר יוֹם הָבְקְעָה בְּקוּם תִּימָן וּמַגְדִּיאֵל. וְאָזְלַת נִדִי וְלֹא ַּמְצְאָה לָאֵל. סוֹב נָא וְהַקְדֵּשׁ פְּלֵיטַת אֲרִיאֵל. ּוָהְקְדִּישׁוּ אֶת קְדוֹשׁ יַעֲקֹב וְאֶת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

בַּחֹדֶשׁ הָרָבִיעִי יוֹם הוֹ יוֹם תּוֹכֵחָה וְעֶבְרָה. בּשִׁבְעָה עָשָׂר בּוֹ כְּבוֹדִי גָלֶה וְתִפְּאַרְתִּי הוּסֶרָה. לְשִׁבְרִי אֵין בֵּהָה וּמַבָּתִי נְחְלָה וְרוּחִי נִשְׁבָּרָה. כִּי בוֹ שָׂרַף אַפּוֹסְטְמוֹס אֶת הַתּוֹרָה: הַתּוֹרָה יוֹם נִשְׂרְפָּה חֻדְּשׁוּ עָלַי יְגוֹנֵי. וְשִׁבְתוּ מֵעִיר קֹדֶשׁ ּיָשִׁישִׁי וּזְקֵנַי. סוֹב נָא וְחוֹן בְּעוּזְךְּ עֲדַת אֱמוּנֵי. רוּחַ דַעַת וְיִרְאַת יְהֹנָוּפּייּ יאהדונהי:

בַּחֹדָשׁ הָרְבִיעִי מְעָנָתִי מְדַד זֶר בְּסַאסְאָה וּבָהּ כָּל. בְּשִׁבְעָה עָשָׂר בּוֹ נְוִי הֵשַׁם זֶר וְאֶת יַעֲקֹב אָכַל. סְפוֹת שְׁנְה בְּשִׁנְה בְּיוֹם זֶה מַמְרוּר אוֹכַל. כִּי בוֹ הוּעֲמָד שָׁנָה בְּשִׁנָה בְּיוֹם זֶה מַמְרוּר אוֹכַל. כִּי בוֹ הוּעֲמָד צֶלֶם בָּהִיכָל: יוֹם הוּעֲמָד בֶּסֶל קּנְאָה וְתוֹעֵבָה. וּבוֹ צֶלֶם בָּהִיכָל: יוֹם הוּעֲמָד בָּסֶל קּנְאָה וְתוֹעֵבָה. וּבוֹ זֻבְּלָה רוּחִי וְתוֹחַלְתִּי נִכְזְבָה. סוֹב נָא וְרַבֵּא מְשׁוּבַת עַמְּךְ וּתְאַהְבֵם דָבָה. הֲשִׁיבֵנוּ יְהֹנְשִּיה יִאהונהי אֵלֶיף וַנְשׁוּבָה:

עַל יְדֵי רַחֲמֶיךּ הָרַבִּים סְלַח לָנוּ אָבִינוּ. כִּי בְרוֹב אַנְּתְנוּ שָׁגִינוּ: מְחוֹל לָנוּ מֵלְפֵנוּ. כִּי רַבְּוּ עֲוֹנִינוּ: אֵל אָנִרְ אֲפַּיִם אַתָּה. וְדֶרֶךְ תְּשׁוּבְה לָנוּ הוֹרֵיתָ: גְּדֻלַּת אֶרֶךְ אַפַּיִם אַתָּה. וְדֶרֶךְ תְשׁוּבְה לָנוּ הוֹרֵיתָ: גְּדֻלַת רָחֲמִיך: תִּפֶּן רַחֲמִיך: תִּפְּוֹ הִנְּיִנוּ בְּרַחֲמִים. כִּי אַתָּה הוּא בַּעַל הָרַחֲמִים: בְּתַחֲנוּן וּבִתְּפְלָּה נְקַדֵּם. כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לָעָנָו מִקֶּדֶם: וּבְצֵל הָרַחְמִיב: וּבְצֵל וּמִקְּדָם: וּמְחָרוֹן אַפְּךְ תִּשׁוּב. כְּמוֹ בְּתוֹרֶתְךְ כָּתוֹב: וּבְצֵל כְּנְנִין מִקְּיָם: בְּנְבִין מִקְּבוֹ יִאְרָב: וּבְצֵל בְּנְנִין מִעְּנִוֹן שָׁנְבְיוֹ בְּנְבִין יִהֹנְשִּבוֹ וִבְּיִלְנִוּ. כְּיוֹם וַיֵּרֶד יְהֹנְשִּבּי יִאחוּנהי בְּנְבִין מִאְנִבוֹר עַל בָּשִׁע וְתִמְחוֹל אִשְׁם. כְּיוֹם וַיִּתְרַצֵּב עִּמֹר שָׁבוֹ עִוֹבְיוֹע וְתִקְשׁיב בְּרְצוֹן מֵאֲמַר. כְּיוֹם וַיִּתְרַצֵּב עִמֹר: וְשָׁם נָאֲמֵר. כְּיוֹם וַיִּקְרָא בְשִׁם, יְהֹנְשִּב יִבְּרְצוֹן מֵאֲמַר. בְּרְצוֹן מֵאֲמַר. כְּיוֹם וַיִּקְרָא בְשִׁם, יְהֹנְשִּב יִמְנִים יִאֹרָן שִׁוֹע וְתִקְשׁיב בְּרְצוֹן מֵאְמַר. כְּיוֹם וַיִּקְרָא בְשֵׁם, יְהֹנְשִּב יִיבּוֹים יִאִבּין וְשִׁם נָאָמֵר. יְהֹוֹבְּי מִשְׁנִים, יְהֹנְשִּב יִים יִבּרְצוֹן מַאְמַב נְּנִים וְנִיקְרָא בְשִׁם, יְהֹנְשִּב יִיבּיוֹ יִיִּיְן שִּבּיוֹ יִבְיִבְּיוֹ יִיְיִים יִבְּיִם, יְהֹנְשִּב יִים, יְהֹוֹשְּיב יִבּרְצוֹן מַאְבַּן בִּיִבְּן בְּיִבְרָא בְשִׁם, יְהֹנְשִּב יִבּים יִמִּבּיוֹם וְיִיבְּים בְּיִבּים בְּיִבּים בְּיִבּים בְּיִבּים בְּיִבְּים בְּיִבּים בְּיִבְּבְּים בְּיוֹם בִּיִּים בְּיִבְּים בְּיִבּוֹם וְיִבּיִם בְּיִבּוֹם בִּיִבְּים בְּיוֹם בִּיִים בְּיִבּים בְּיוֹם בִּיִבּים בְּיוֹם בִּיִבּים בְּיִבּוֹם בְּיוֹם בִּיּים בְּיוֹם בְּיִבּים בְּיוֹבּים בְּיוֹם בְּיִבּוֹם בִּים בְּיוֹם בְּיִבְיּוֹם בְּיִּים בְּיִם בְּיִּים בְּים בְּיוֹם בְּיִּיְבִּים בְּיִים בְּיוֹים בְּיוֹים בְּיִים בְּיִבְּים בְּיִּבְּים בְּיוֹם בְּיִים בְּיוֹים בְּיוֹים בְּיִּים בְּיִבְיּים בְּיִים בְּיִבְּיוֹם בְּיִּים בְּיִים בְּיִבְּיוֹים בְּיוֹים בְּיִים בְּיוֹבְיוֹים בְּיִים בְּבְּים בְּיוֹים בְּיוֹבְיים בְּיבִים בְּיוֹים בְּבְיוֹים בְּיוֹים

יאהדונהי | עַל־פָּנָיוֹ וַיִּקְרָא, (Inclinarse) (Erguirse)

יְהֹנְפּרָה יאהדונהי | (Pausa) יְהֹנְפּרְּהוֹיאהדונהי א אֵל בּ רַחְוֹם גּ וְחַגְּוֹן. דּ אָנֶרְדְ הַ אַפַּיִם וּ וְרַב־חֶסֶד זּ וֵאֶמֶת: הּ נֹצֵר חֶסֶׁד טּ לֵאֲלָפִים י נֹשֵׂא עָנָן יא וָפָשַׁע יבּ וְחַטְּאָה. יגּ וְנַקֵּה: אָזַי בְּבְגִּדִי, אִמְרֵי דָר מְעוֹנְי. בְּהִשְׂתָּרֵג עֲוֹנִי, הַכְבִּיד עוּלִי מוֹנִי. גָּבַר עָלֵי זָר בְּמַהֲלוֹם לְהַלְּמֵנִי. אַפּוֹ טָרַף וַיִּשְׂטְמֵנִי: דְּרָכִיו זְנַחְתִּי אֲשֶׁר לִי הוֹרָה. הַן עַל כֵּן הַעִיר בִּי אַף וְזַעַם וְעֶבְרָה. זַעֲמוֹ בִי הֵרִיק וְתִצָּיו בִּי יָרָה. וַיְקִימֵנִי לוֹ לְמַשְּׁרָה: חֶלְפוּ עָלַי בְּיוֹם ָזֶה חָמֵשׁ תְּלָאוֹת. טָרָפוּ חַיָּתִי וַיְשִׂימוּנִי לְמַשׁוּאוֹת. ָיָגְעָה נַפְשִׁי יָגוֹעַ וְהַלְאוֹת. נַעֲוֵיתִי מִשְּׁמוֹעַ נִבְהַלְתִּי מַרְאוֹת: כָּל אֵלֶה בְּזָכְרִי יְעוֹרְרוּנִי אֲנָחוֹת. לֶהְבָה הֶשִׂיקַתְנִי מְלַהֶּטֶת בֶּסֶל וְטוּחוֹת. מִסְבֵּד מַר אַגְדִּיל וָאַרְחִיק שְׂמָחוֹת. כִּי בְיוֹם זֶה נִשְׁתַּבְּרוּ הַלֶּחֹת: נוֹעַד עָלֵי זָר וַהֲמוֹנָיו הִצְמִיד. סַבּוּנִי כַמַּיִם וְטָבַעְתִּי ּוָאֵין מַעֲמִיד. עַל כֵּן אֲוָלִיל בְּמוֹ פִּי וָנְהִי אַתְמִיד. פִּי בְיוֹם זֶה בָּטַל הַתָּמִיד: פּוֹשְׁחֵי הָמוּ כַּהֲמוֹת זֶרֶם מִיכַל. צָמְתוּ בַבּוֹר חַיָּי וַיִּתְּנוּנִי לְמַאֲכָל. קָרָא עָלֵי מועד וַהֲמוֹנֵי שָׁכוֹל שָׁכַל. כִּי בְּיוֹם זֶה הוּעֲמָד צֶלֶם בָּהֵיכָל: רַבָּתִי עָם זָר הַצָּר וּפְתָחֶיהָ בָּתַח הָעֵּרָה. שָׁת גַּפְנִי לְשַׁמֶּה בְּיוֹם זַעַם וְעֶבְרָה. תַּאֲנְתוֹ רָאָה זָר וְיָדוֹ בְּעוֹז גָבְרָה. כִּי בְיוֹם זֶה שָׂרַף אַכּּוֹסְטְמוֹס אָת הַתּוֹרָה: קָרְקוּ שֵׁן רְשָׁעִים בְּיוֹם אַף יְהֹוָוּשִּרְיָּה יִאהדונהי בִּי הַעִיר. לֹא חָמַל זָר וְעִקֵשׁ עַל יָשִׁישׁ וְצָעִיר. אַפּוֹ בִּי חָרָה וְרִשְׁפָּיו בִּי הַבְעִיר. כִּי בְיוֹם זֶה הָבְקְעָה הָעִיר: רַחֵם יְהֹנְשִּהּהָּ יאהדונהי וְדַבֵּר עַל לֵב עֲגוּמִים. בְּשִׁבְעָה עֲשָׂר לַחֹדֶשׁ

יוֹשְׁבִים מִשְׁתּוֹמְמִים. יָה גַּלְגֵּל עֲלֵיהֶם הֲמוֹן רַחֲמֶיף מִמְרוֹמִים. אֵל מֶלֶך יוֹשֵׁב עַל כִּפָּא רַחֲמִים:

שְׁצֵה נָאְסָר, אֲשֶׁר נִמְסָר, בְּיַד בָּבֶל וְשַׂר הָצִיר: לְדְּ נָהֶמֶה, זָה כַמֶּה, וְיִתְחַנֵּן כְּבֶן צִעִיר: מוּלְדְ צוּר, בְּלֵב עָצוּר, הֶמְיַת מֵעָיו יַסְעִיר: יוֹם גָּבַר הָאוֹיֵב וַתִּבְּקַע דָּעִיר: לְזֹאת אֶכַּף, וְאֶסְכּּוֹק כַּף, בְּיוֹם חָמֵשׁ קְרָאוּנִי: ּוְעַל רָגָל, הָעָגֶל, הַלּוּחוֹת יְצָאוּנִי: וְלָכַד זָר, הַמִּבְצָר, וּבְמַסְגֵּר הֶבִיאָנִי: וָגַם הִשְׁמִיד, הַתָּמִיד, וּמֵעֲשׁוֹתוֹ בְּלָאָנִי: וְהוּשָׂם אֱלִיל, בְּהֵיכָל כְּלִיל, וְדְתְּדְּ זֶר בָּאֵשׁ הַבְעִיר: מְאֹד אֶתְחַל, וָאֶתְחַלְחַל, בְּיוֹם שַׁדֵּי חֲשָׂפֵנִי: ּוָהַשְּׁפִיפוֹן, מִצְּפוֹן, כְּשִׁבּוֹלֶת שְׁטְפָנִי: וְנָהַג שְׁבִי, אָרֶץ צְבִי, וְגַם כַּדוּר צְנָפָנִי: יוֹם חָשַׁדְ, מְאוֹר שֵׁשְׁדְ, לְיַד פָּרַם דְּחָפָּנִי: אֲכָלַנִי, הַמְמָנִי, וְקִינָה עֲלֵי זֹאת אָעִיר: הַלָעַד בִּי, מִשְׂגַבִּי, הַלָעַד אַבְּּדְ נֶעְשָׁן: גְּדוֹר פּרָצִי, בְּבֶן פַּרְצִי, וּמֵחֶדֶק לְקוֹט שׁוֹשָׁן: עַיִן פְּקַח, הָפִלָּתִי קַח, כְּמוֹ חֵלֶב הַמְּדוּשָׁן: בְּנֵה בֵית זְבוּל, וָהָשֵׁב גָּבוּל, הַכַּרְמֶל וְהַבָּשָׁן: שְׁפוֹט אִלֵם, וְאָז יָשַׁלֵם, הַמַּבְעָה וְהַמַּבְעִיר:

אֶלהֵי יְשׁוּעָתֵנוּ. שְׁעֵה שַׁוְעָתֵנוּ. וּרְאֵה שׁוֹמְמוֹתֵינוּ. וְאוֹרֶךְ גָּלוּתֵנוּ. מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה בְּזְכְרֵנוּ עֲנוּתֵנוּ. בְּיוֹם חֲמִשָּׁה דְבָרִים אֵרְעוּ אֶת אֲבוֹתֵינוּ: נָא אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת. וּבוֹחֵן סִתְרֵי טוּחוֹת. שְׁעֵה שֵׂיוֹת נְדָחוֹת. נְפוּצוֹת בְּאַרְבַּע רוּחוֹת. מְדֵּי שָנָה בְשָׁנָה בִּזְמַן זֶה נָאָנָחוֹת. בְּיוֹם עֵקֶב מַדּוּחוֹת. נִשְׁתַּבְּרוּ הַלָּחֹת. ובוֹ כָל יָמֵי שְׁנוֹתֵינוּ. נְמָרֵר עַל ָיגוֹנַנוּ: דְּלֵה מִשִּׁיט הַנָּוָן. טְבוּעִים בּוֹ וְאֵין מַעֲמִיד. עַדֶר הַּהָּה לְמַאֲכָל. לְבִּוָּה וּלְהַשְׁמִיד. מִדֵּי שָׁנָה בְשָׁנָה. בְּיוֹם זֶה עָצֶב מַצְמִיד. יוֹם בּוֹ יַד זָר הָאֱמִיר. וֹבוֹ בָּטַל הַתָּמִיד. עַל רוֹב עֲוֹנוֹתֵינוּ. וְעוֹצֶם חַטֹאתִינוּ: יָה אֲשֶׁר הַכֹּל יוּכַל. פְּדֵה מִשְּׁכוֹל שָׁכַל. מִיַּד עִקֵשׁ וְסָכָל. וּשְׁאַר יַעֲקֹב אָכַל. מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה בְּיוֹם זֶה מַמְרוּר אוֹכַל. בְּהַצְמִיד זֶר לְמוּלִי. בוֹ צֶּלֶם בָּהֵיכָל. עַל בָּל קוֹרוֹתֵינוּ יִזְּלוּ דִמְעוֹתֵינוּ: שִׁבְרֵנוּ מַה נוֹרָא. כִּי סַרְנוּ מִמּוֹרָא. נָאוֹר עוֹטֶה אוֹרָה. גָּמוּלִי לַכֹּל הוֹרָה. מִדֵּי שָׁנָה בְשָׁנָה. נְהִי בְּיוֹם זֶה אֶחְקוֹרָה. יַעַן כִּי בוֹ שָׂרַף אַפּוֹסְטְמוֹס אֶת הַתּוֹרָה. לְזֹאת נִשְׁכְּבָה בְּבָשְׁתֵנוּ. לְשׁוֹד בֵּית תִּפְאַרְתֵּנוּ: רַחוּם יְכַפֵּר ַּעָוֹן. וְכָל חֲמָתוֹ לֹא יָעִיר. פְּדֵה חִישׁ מִידֵי שָׂעִיר. פָזוּרֵי הַצֹּאַן וְצָעִיר. מִדֵּי שָׁנָה בְשָׁנָה בְּיוֹם זֶה הֶמְיַת מֶעָיו יַסְעִיר. יוֹם גָּבְרוּ הַזְּיִרים וַתִּבָּקע הָעִיר. כִּי קיִינוּ לְלַעַג וָקֶלֶס לִסְבִיבוֹתֵינוּ: רַחֲמֶן בְּרַחֲמִים שוּבָה. אֶל צִיּוֹן הָעֲלוּבָה. וְחִישׁ נָא לְאִשָּׁה עֲצוּבָה. נֶחְמָה הַכְּתוּבָה. וְאָז שִׁירָה נָנְוּבָה. בִּבְנוֹתְדְּ הַחֲרֵבָה.

בְּקבּוּץ נְפוּצוֹתֵינוּ. וּבְשׁוּבְךְּ אֶת שְׁבוּתֵנוּ: